

# DOSSIER DE PRESSE

Festival au Féminin, 10 ans !

# FESTIVAL AU FÉMININ

10<sup>e</sup> édition - À Paris, 18<sup>e</sup>.

du 1er au 8 mars

**2013**

—

Théâtre

Musique

Performance

Expo

Lecture



Conception graphique : Arbana Marand - N° Licence 2-1035699 / 3-1035700



# FESTIVAL AU FEMININ ... LES 10 ANS

## Note d'intention

Implanté dans le quartier de la Goutte d'Or à Paris, le Festival au Féminin propose chaque année au public un certain regard sur la femme: celui de l'artiste.

Du **1er au 8 mars**, le théâtre, la musique, les arts plastiques et les performances sont au rendez-vous de **cet événement fédérateur** qui **fêtera en 2013 ses 10 ans**.

C'est pourquoi, nous souhaitons poursuivre, avec cette nouvelle édition, les initiatives engagées les années précédentes, notamment dans la diversité des lieux de représentation, mais aussi dans la proposition d'évènements exceptionnels. **La programmation s'attachera alors à mettre en avant une fois encore la création artistique féminine mais aussi, à mettre en lumière, par son propos, des parcours de femmes, qu'ils soient ceux des actrices elles-mêmes, de personnages célèbres, réels, vraisemblables ou simplement rêvés.**

Ainsi, j'ai souhaité donner en 2013, la parole à des personnalités féminines de la vie culturelle, politique ou encore journalistique.

Qu'elles nous aient marqué par leur engagement dans leur domaine ou tout simplement par leur personnalité, je les inviterai à prendre la parole à travers les lectures d'un texte de leur choix, marquant, dans leur vie de femme. **Ces 10 ans fêteront l'universalité de la Femme et le caractère unique de chacune d'entre elles.**

Du Lavoir Moderne en passant par le Centre Barbara Fleury Goutte d'Or, de l'Etoile du Nord à la table d'un banquet au Théâtre de Verre, tous seront conviés aux noces de la liberté et de la création.

Laëtitia Guédon

Directrice Artistique du Festival au Féminin

# FESTIVAL AU FÉMININ ... LES 10 ANS

## L'Édito de Fatima Lalem

Le Festival au Féminin fêtera cette année sa 10<sup>e</sup> édition. Cet anniversaire s'inscrit dans la lignée des précédentes, depuis près de dix ans, en proposant une programmation exigeante dédiée à l'expression des femmes de toutes les origines et de toutes les générations résidant dans ce quartier au cœur du 18<sup>ème</sup> arrondissement.

Cet évènement culturel, unique en son genre, valorise en effet la place des femmes dans la création artistique, à travers notamment des représentations théâtrales, des spectacles musicaux, mais aussi la danse, le cinéma ou les arts plastiques...

Dans ce quartier populaire, **c'est une belle occasion de mettre à l'honneur des artistes qui valorisent les droits des femmes.**

Plusieurs personnalités féminines du monde politique, du secteur de la culture ou encore issues des médias, prendront la parole pour lire des textes de leur choix et donner ainsi un écho particulier à cette 10<sup>ème</sup> édition, qui s'inscrit dans le cadre de la célébration des manifestations de la journée internationale des femmes du 8 mars.

**Je souhaite que ce festival soit une réussite et draine toujours plus de publics. Libérer la parole des femmes, agir sur les représentations et lutter contre les stéréotypes, contribuer au lien social... sont autant de raisons qui me font soutenir cette initiative.**

C'est un rendez-vous incontournable dans le XVIII<sup>e</sup> arrondissement, arrondissement riche de sa diversité et qui porte une réelle dynamique en faveur des droits des femmes.

Bravo à l'équipe de Graines de Soleil pour ce bel événement.

Fatima Lalem

Ajointe au Maire de Paris

Chargée de l'égalité Femme/Homme



Graines de Soleil

**Cette 10<sup>e</sup> édition est dédiée à Yvonne Hariti**

**10 ans, 10 femmes, 10 façons de parler du Festival au Féminin**

Et pour elles, le Festival au Féminin c'est :

**« La Compagnie Graines de Soleil. Des souvenirs. C'est la journée de la Femme étendue à tout un festival. »**

**« Un événement pour l'expression des femmes du quartier »**

**« La résistance »**

**« Un moment de théâtre et de rencontres avec des femmes qui sont de vraies Shiva. Des femmes en combat qui font plusieurs choses à la fois »**

**« La parité et l'intégration dans un environnement où il n'est ni simple de s'intégrer ni d'être une femme »**

**« La solidarité »**

**« Un événement pour se souvenir de toutes ces femmes qui ont lutté pour les droits que nous avons aujourd'hui »**

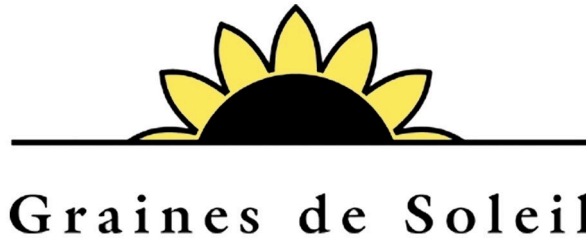
**« Des paroles de femmes, une vision du monde, une fierté et un parfum de thé à la menthe »**

**« Un lieu privilégié d'accueil de la création artistique non professionnelle »**

**« La convivialité »**

Merci à

*Sylvie H. - Sylvie C. - Martine D. - Aicha S. - Anne & Martine - Marcia C. - Stella S. -  
Isabelle C. - Fanny K., et Sonia*



# Graines de Soleil

## GRAINES DE SOLEIL

La Compagnie Graines de Soleil a été créée en 1998 par Khalid Tamer. Implantée dans le quartier de la Goutte d'Or (18<sup>e</sup> arrdt de Paris), la compagnie est une plateforme d'échanges et de créations artistiques entre la Goutte d'Or, l'Europe, le Maroc et l'Afrique. Elle développe une action culturelle locale tournée vers l'extérieur en faisant émerger des terrains de rencontres et d'échanges entre les publics et l'Art. Mise en place d'ateliers, de formations, création de spectacles, la Compagnie Graines de Soleil coordonne également la Fête de la Goutte d'Or et organise les festivals Au Féminin (Paris) et Awaln'Art (Maroc).

La Cie Graines de Soleil travaille en collaboration avec les structures associatives suivantes :

ADOS, ESPACE JEUNES GOUTTE D'OR, ACCUEIL LAGHOUEAT, CENTRE SOCIAL ACCUEIL GOUTTE D'OR, SALLE ST BRUNO, SALON JOSEPHINE, URAKA, ATELIER SANTE VILLE, ADCLJC...

---

« J'ai pu apprécier le travail déjà réalisé par cette équipe dans le quartier de la Goutte d'Or (...). C'est en s'entraînant et en combinant leurs actions qu'ils agissent notamment sur les tensions opposant les jeunes de ce quartier. Si chacune de ces associations a son identité propre, leur volonté de travailler en commun a permis la réalisation de plusieurs projets : pratiques artistiques, actions d'insertion (...), relations intergénérationnelles (...), actions de solidarité internationale (...) afin de renforcer cette dynamique d'insertion auprès des jeunes et plus largement des habitants de ces quartiers ».

Daniel Vaillant,  
Député de la 19<sup>e</sup> Circonscription  
Maire du 18<sup>e</sup> arrondissement de Paris

## **ILS AIMENT LE FESTIVAL, ILS NOUS SOUTIENNENT...**

### **ILS EN PARLENT...**

« Le « Festival au Féminin » que vous organisez chaque année à la Goutte d'Or est un projet innovant et enthousiasmant. Il démontre que l'art peut être à la fois vivant, exigeant et engagé. Ce projet participe de la libération de la parole dont les femmes et notre société ont tant besoin. Votre volonté d'agir sur les représentations au travers d'actions artistiques est à la fois innovante et enthousiasmante. À travers votre engagement, vous participez à la préservation du lien social sur nos territoires. (...) »

**Najat Vallaud-Belkacem, Ministre des Droits des Femmes.**

« Du social ? Non de l'art ! Le festival au féminin, un moment d'art et de fête qui ponctue le travail que mène toute l'année la compagnie Graines de Soleil, hors de tout misérabilisme et de tout communautarisme.» **Cassandra Horschamps**

« Le Festival au Féminin salue la population de cette part de la capitale très spéciale, où les vagues d'immigrations ont inscrit là toute la tristesse et toute la joie du monde. » **Gilles Costaz – Politis**

« Festival sensible et civique. Trop d'artistes, de choses formidables. Piochez dans la programmation selon vos affinités culturelles. De toute façon, c'est que du bon ! » **À Nous Paris**

« Un festival qui cultive sa différence ... de quoi séduire un public bien au-delà du quartier, histoire de contempler la face lumineuse de la Goutte d'Or. » **La Croix**

« Je vous avais promis un petit mot de mes impressions sur ce que j'ai vu. (...) Je ne veux pas m'arrêter sans vous parler du Lavoir bien sûr, qui est une œuvre d'art à lui tout seul. (...) Votre geste de ne nous faire payer que 5€ a beaucoup de valeur. D'abord, de votre part, car c'est avoir un geste humain. Vous avez su reconnaître au-delà de vos besoins, aussi, nos besoins. Le sacrifice ne peut être que souligné, nous en avons pleinement conscience. Nous remercions toute votre équipe et tous les acteurs qui ont participé à ce Festival. J'attends avec enthousiasme la venue du prochain ». **Foyer Cœur de Femmes – Paris 13 e**

(...)

# LA PROGRAMMATION 2013

**VENDREDI 1<sup>ER</sup> MARS**

**19H30 – Inauguration à la Mairie du XVIIIe**

**- PRESENTATIONS DU FESTIVAL AU FEMININ  
&  
DE SA PROGRAMMATION 2013**

**- DECOUVERTE DE LA CREATION SPECIALE 10<sup>E</sup> EDITION  
DE LA STYLISTE MARCIA DE CARVALHO - [marciadecarvalho.com](http://marciadecarvalho.com)**

L'atelier Marcia de Carvalho confectionne spécialement pour le Festival au Féminin, une robe unique en 10 couleurs, au crochet. Elle sera exposée au Lavoir Moderne Parisien durant toute la période de l'événement.

**- EXPOSITION « LE 18<sup>E</sup> AU FEMININ »**

Dans le cadre de la journée Internationale des Femmes, la Mairie du 18e propose une exposition photo participative. Plus de cinquante femmes et hommes du 18e et d'ailleurs nous donnent à voir leur 18e au féminin. Tendres, osées, décalées, surprenantes les photos nous dévoilent un féminin multi facette.

À découvrir en avant-première lors de l'inauguration du Festival au Féminin, puis du 4 au 20 mars à la Mairie du 18<sup>e</sup>.



## **SAMEDI 2 MARS - 20H30**

**Au Théâtre de Verre, 17 rue de La Chapelle, 75018**

---

### **CARTE BLANCHE : - LE BANQUET - « UNE FEMME PARMIS TANT D'AUTRES ... »**

*« Imaginons une table de banquet... Ce n'est pourtant ni un mariage, ni un dîner chic parisien, ni même un repas de famille.*

*Imaginons des odeurs de cannelle, de couscous, de pâte à gâteau, de thé à la menthe...*

*Imaginons des femmes, des hommes, des enfants discutant de tout et de rien en se faisant passer les plats.*

*Et, imaginons, au milieu de ce festin, une puis deux, puis cinq puis sept femmes, dont le visage nous rappelle un film, une pièce de théâtre, l'article d'un journal, un spectacle de danse ou un livre.*

*Imaginons encore que l'une d'elles fasse tinter son verre et qu'en guise de toast elle nous livre la lecture d'une lettre, d'un texte, d'une chanson, d'un souvenir qui a marqué sa vie de femme ».*

Ce projet est l'évènement que nous souhaitons créer pour ces 10 ans.

Un banquet rêvé où des artistes et des spectateurs partageraient ce qu'un texte raconte d'une femme. C'est le lieu du happening, de l'imprévu ...

Pas de répétitions, pas d'enjolivement ...

Du présent et rien d'autre ...



# SAMEDI 2 MARS - 20H30 - CONCERT

Au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon, 75018

---

## QUARTET BUCCAL

## LES ENSORCELEUSES



© S. Bardoux

(\* sur présentation de justificatifs - Attestation de célibat, découvert bancaire, certificat médical.....)

Vous rêvez d'attirer l'amour ? Vous cherchez à rencontrer chance et fortune ?  
Vous souhaitez vous protéger contre les esprits malins, ou simplement éloigner le mauvais œil ?

Venez rencontrer Chiara, Veronick, Alejandra, Mharizza pour partager vos problèmes. Comme vous, elles ont tout essayé ! Grâce à elles, vous trouverez bientôt bonheur et bien-être et pourrez bénéficier des bienfaits de formules magiques authentiques, offrant des résultats dépassant votre imagination ...

N'hésitez plus ! En cas d'échec des sortilèges dans les 10 jours suivant le spectacle, le prix de la place sera remboursé.\*"

Le Quartet Buccal est un groupe de femmes qui chantent a capella des chansons tendres et drôles. Pourtant, ce n'est ni un Girl's Band, ni une chorale seventeen's, ni les Frères Jacques qui se seraient fait des couettes.

À trois, quatre ou onze, les artistes de la Cie conjuguent voix, corps, énergie avec humour et séduction. Elles écrivent et composent pour installer un univers féminin dans un décor minimaliste.

### Équipe artistique

**Claire Chiabäi, Véronique Ravier, Alexandra Roni Gatica, Marisa Simon.**

Paroles et musiques : Le Quartet Buccal

Arrangements: Le Quartet Buccal, Gabriel Levasseur

Mise en scène : Cécile Martin

Scénographie : Olivier Defrocourt

Magie / Illusion : Mathieu Pasero

Illustration et créa graphique : Stefanni Bardoux

## SAMEDI 2 MARS - 21H - CONCERTS

**Au Centre Musical Fleury Goutte d'Or Barbara, 1 rue de Fleury, 75018**

---

### ANYTHING MARIA (1<sup>ère</sup> partie)

« Tantôt héroïne hitchcockienne, tantôt pétroleuse façon Barbarella, Anything Maria est l'alter ego chantant de Sophie.

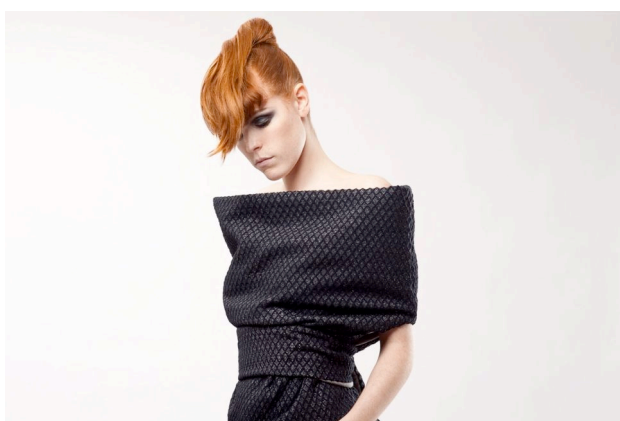
Auteur, compositeur et interprète, Sophie a nourri la genèse d'AM entre la moiteur des nuits berlinoises où elle a mêlé son talent au rock psychédélique et à la techno, des collaborations rêvées de Paris à Seattle (Nan Golding, Sabbath Assembly, Yuksek, Lee Ranaldo), un sens aigu de l'esthétisme et de l'autodérision, une voix puissante et fragile qui appelle le blues...

AM est une drôle d'amazone qui déguise sa pudeur sous des airs délurés ou des beats de hip-hop, un style inclassable mais que l'on retrouve cependant sur chacun de ses morceaux, avec ce petit 'je ne sais quoi' de sauvage et de précieux, comme un pouls qui s'accélère. Également DJ plébiscité, cette blonde aux grands bleus cache bien son jeu et, égrène des titres depuis quelques mois comme un effeuillage musical savamment orchestré. Les radios ne s'y sont pas trompées, le public non plus qui la suit toujours plus nombreux en attendant son premier album. »

---



### MARION CORRALES BALLADES POP-FOLK & BLUES



Marion Corrales rencontre Alexandre Bellando avec qui elle compose son « Gun and Mustache », un morceau folk blues qui les emmène aux Solidays en juin 2009. Depuis ils ont ouvert le feu pour Ben l'Oncle Soul à Berlin, Raphaël Gualazzi et Get the Blessing les musiciens de Portishead au New Morning, en passant par le Midem et les festivals Jazz à Saint Germain des prés, Jazz à Andernos, et le Dakhla Festival au Maroc. Marion collabore avec le pianiste italien Ludovico Einaudi, le néo-

zélandais Aronas et avec le groupe électro Dirtyphonics pour Oakwood sorti en juin 2011 sur le label Dim Mak. Si vous interrogez Marion, elle dit :

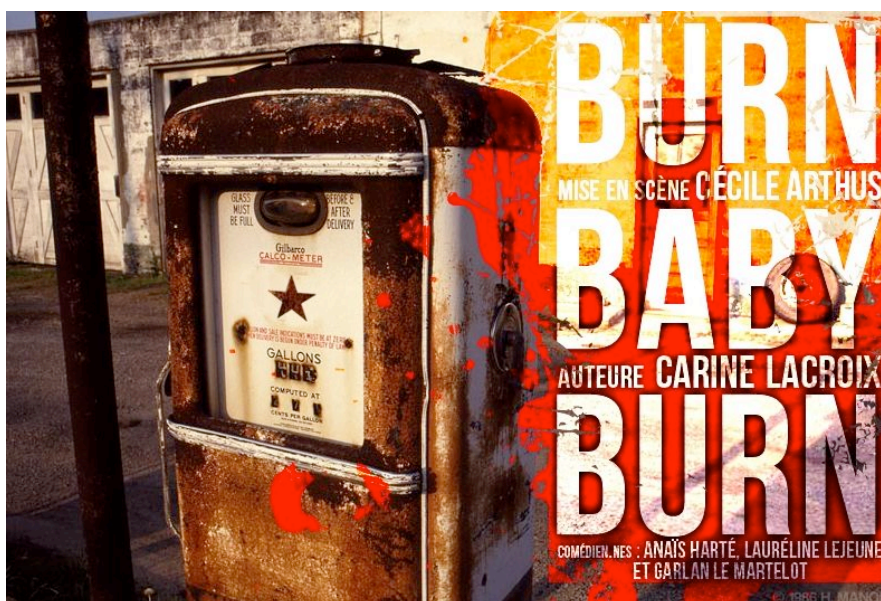
*« J'ai tué l'homme moustachu. Il a deux trous rouges au côté droit.  
Bouche ouverte, il est étendu dans l'herbe du bois lacté. Il a froid.  
Désormais j'avancerai masquée, le visage peint, la bouche ouverte; prête à chanter. »*

## **DIMANCHE 3 MARS - 18H30 - THEATRE**

***Au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon, 75018***

---

### **BURN BABY BURN**



Dans un endroit laissé à l'abandon, deux orphelines d'une société qui les exclue, se rencontrent, s'appivoisent et tentent d'apaiser leurs souffrances en s'abandonnant à une amitié qui ne suffira pas à les détourner du drame. Il s'agit là d'abord de traumatismes, puis d'exclusion et enfin de violence.

Burn Baby burn révèle l'unique issue imposée à celles et ceux qui, comme le dit l'auteure ont "la difficulté d'être quand on n'a pas d'amour".

Cette œuvre conte sans morale  
la détresse existentielle et ses conséquences sur les êtres.

Les deux personnages, Hirip et Violette, résistent à ce monde qui les méprise et les oppresse en le fuyant, le déconstruisant et le réinventant, par le rêve et la quête de liberté.

Ce sont les héroïnes et les guerrières du XXI<sup>e</sup> siècle.

#### Équipe artistique

**Anais Harté, Laureline Lejeune, Garlan Le Martelot**

Mise en scène : Cécile Arthus

Auteure: Carine Lacroix

La Compagnie L'Envers Libre Créations est le fruit d'une réflexion sur le rôle et la place de l'art dans la Cité. Ces projets sont toujours empreints de questionnements sur le fondement des inégalités en général et des inégalités femmes/hommes en particulier.

Ici la parole est donnée à des individus que la société a coutume de ne pas écouter.

Des femmes, adolescentes.

# LUNDI 4 MARS - 20H30 - MUSIQUE

Au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon, 75018

---



[www.lecim.com](http://www.lecim.com)

## CARTE BLANCHE AU CIM

**LES GRAINES D'ARTISTES  
DE L'ÉCOLE DE JAZZ &  
MUSIQUES ACTUELLES DU 18<sup>e</sup>**

Corinne Gros-Désormeaux et Sophie Tonneau  
Création théâtrale en chansons

### "Swahili "

Avec : Corinne Gros-Désormeaux et Sophie Tonneau Chant/piano  
et contrebassiste à confirmer pour ce dernier  
Musiques soul, jazz, caraïbéennes

### "Les Mama Zèle"

Avec : Eline Estève, Myriam Lartet, Aurélie Plat et Léna Migoya  
Musiques du Monde & Danse

## MARDI 5 MARS - 19H - FASHION SHOW

*Au Théâtre de la Reine Blanche, 2 bis passage Ruelle, 75018*

---

### Fédération franco-malienne 2<sup>e</sup> Génération – Miss Mali France

*La Compagnie Graines de Soleil a souhaité mettre en lumière,  
en collaboration avec la **Fédération 2<sup>e</sup> Génération,**  
**Miss Mali France,**  
à travers un défilé de mode.*

*Un défilé qui a permis le 30 novembre dernier l'élection de Miss Mali France.  
Compte tenu du contexte de crise Miss Mali France 2012 n'a pas pu se présenter  
au concours national à Bamako alors que*

***ce spectacle participe à l'émancipation de la femme.***

*Cet événement témoigne profond respect et soutien à toute la communauté malienne  
de France, tout en partageant un moment où le Beau sera mis en avant.*



Créée en 2004 par de jeunes franco-maliens en réaction au film stigmatisant «Fatou la Malienne», la Fédération 2<sup>e</sup> Génération fait de la double culture un atout et permet aux liens de se renforcer entre l'Afrique et l'Europe. Ses missions : conscientiser et éveiller davantage la jeunesse, promouvoir les jeunes talents et soutenir les porteurs de projet. <http://2mgeneration.org>

### MISS MALI FRANCE

Depuis 2003, la fédération 2<sup>e</sup> génération organise l'élection Miss Mali France, événement incontournable qui rend hommage aux cultures malienne et française. Le défilé se déroule en trois temps forts, un passage en tenues traditionnelles représentant chaque région du Mali, puis arrive le tradi-moderne franco-africain fashion et enfin, les tenues de soirée chicissimes. Toutes ces créations sont réalisées par des couturiers maliens, des artisans de Bamako et des maisons de couture françaises.

Cette manifestation artistique sera réalisée avec l'aide des élèves du CFA Ambroise Croizat spécialisé dans l'apprentissage des métiers de l'esthétique et de la coiffure. [www.cfacroizat.fr](http://www.cfacroizat.fr)

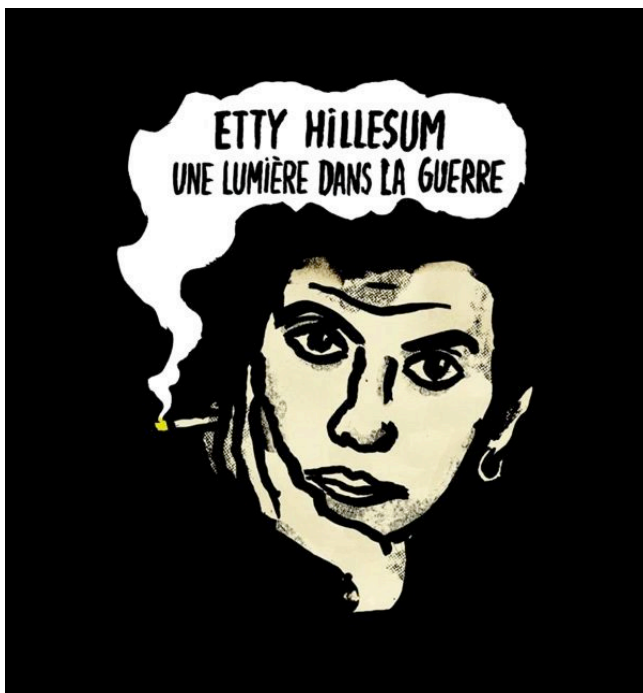
## MARDI 5 MARS - 20H30 - THEATRE

*Au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon, 75018*

---

### ETTY HILLESUM, UNE LUMIERE DANS LA GUERRE

"Etty Hillesum, jeune femme juive de 27 ans, libre, féministe avant l'heure et en quête d'absolu, commence à écrire son journal en 1941, année où elle rencontrera l'homme qui changera sa vie, le célèbre psychanalyste Julius Spier. De cette relation, outre une ardente passion, naîtra pour Etty une véritable révolution intérieure alors même qu'elle vit une des pages les plus sombres de notre histoire. Etty, avec une force et une intelligence percutante et des mots qui touchent imparablement au cœur, va nous parler de nous-mêmes, de nos peurs, de nos questionnements les plus intimes, en même temps qu'universels et intemporels. Ses réflexions ont fait d'elle une grande figure de la spiritualité contemporaine."



*Illustration : Bilal Berreni*

« Dans cette adaptation, il m'apparaissait important de mettre en valeur ses contradictions, ses doutes, ses questionnements ceux là même qui l'ont amenée à une profonde transformation intérieure.

C'est cette lumière qui frappe tous les lecteurs d'Etty Hillesum, cet amour de l'humanité qu'elle va apprendre à faire grandir durant les deux dernières années de sa vie. » Angélique Boulay

Équipe artistique

**Angélique Boulay**

Mise en scène : Mourad Berreni

## MERCREDI 6 MARS - 20H30 - LECTURE

*Au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon, 75018*

---

### A MON AGE JE ME CACHE ENCORE POUR FUMER

**Lecture scénarisée par les 9 comédiennes**

Alger, fin des années noires. Neuf femmes, neuf destins entre rébellion, rêve ou soumission. Mères, amantes ou « saintes », sont réunies au cœur d'un hammam, où le combat contre l'oppression, la violence et la guerre se panse entre fous rires et pleurs, secrets et exaltation. Dans l'intimité de cet espace protégé de l'extérieur, les regards et les points de vue se croisent, entre pudeur et hardiesse, dans le dévoilement violent, ironique, drôle et grave des silences refoulés de femmes qui se sont tués trop longtemps. Peu à peu se révèlent leurs destins particuliers, à travers des histoires qui ont marqué et modelé leur chair, dévoilant progressivement la violence politique, sociale et sexuelle d'une Algérie en proie à la corruption, à la misère, aux attentats et aux combats quotidiens que se livrent les factions gouvernementales et les islamistes en utilisant, la plupart du temps, le corps de la femme comme champ de bataille.

Équipe artistique

**Rayhana, Marie Augureau, Géraldine Azouélos, Paula Brunet Sancho, Linda Chaib, Elisabeth Ventura, Rébecca Finet, Catherine Giron, Maria Laborit, Taidir Ouazine**

Auteure : Rayhana



*« Rayhana dresse un réquisitoire implacable contre les intégrismes et la lâcheté. La mise en scène de Fabian Chappuis épouse les méandres de ces confidences polyphoniques. Elle parvient à canaliser ce flot de paroles dans une chorégraphie des corps et des voix. »*

*M.J Sirach - l'Humanité*

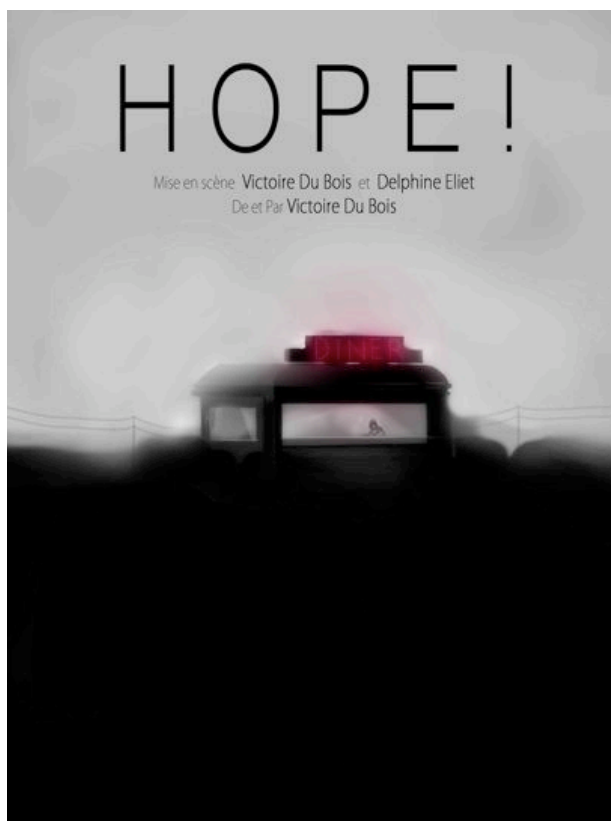
*« Un moment fort et original, très courageux, émouvant et drôle. » A. Héliot – Le Figaro*

# JEUDI 7 MARS - 20H30 - THEATRE

**Au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon, 75018**

---

## HOPE



### LA SOLITUDE

COMME POINT DE DEPART DE TOUTE INVENTION

**L'HISTOIRE :** Une femme de 88 ans est assise aux toilettes.

C'est l'histoire de Billi Fisher qui a grandi dans une banlieue white trash du Sud des Etats-Unis et qui est devenue le plus gros gangster du pays.

On rencontrera toutes les personnes qui ont orienté sa vie ;

Sa mère, la directrice de son école,  
Joe, une petite frappe bas de gamme,  
Jeff, le patron d'un bar ...

Un univers cinématographique, celui de la fiction par lequel le spectateur questionne la véracité du récit de Billi et celui de l'actrice qui expérimente les limites de l'invention.

Équipe artistique

De & par : **Victoire Du Bois**

Mise en scène : Victoire Du Bois et Delphine Ellet



# JEUDI 7 MARS - 20H30 - THEATRE

À L'Etoile du Nord, 16 rue Georgette Agutte, 75018

---

## A BETTER ME

**Performance, de l'impro au théâtre, spécialement créée à l'occasion du Festival au Féminin 2013 en résidence à l'École du Jeu.**



« La nuit dernière Marilyn Monroe m'est apparue en rêve, comme une sorte de marraine fée. Elle m'a fait une manucure d'une main experte. Je ne m'étais pas lavé les cheveux et je lui ai posé des questions sur les coiffeurs, en disant que toujours où que j'aille, ils avaient réussi à m'imposer une coupe de cheveux affreuse. Elle m'a invitée chez elle pour les vacances de Noël, en me promettant une nouvelle vie épanouie »

Sylvia Plath, *Journaux*

© Yan Duffas

Marilyn Monroe et Sylvia Plath, deux figures mythiques, symboliques, servent de point de départ et d'ancrage pour parler de nous, femmes d'aujourd'hui, artistes et mères, amoureuses et perdues, désirantes et parfois désirées, en creux et en courbes.

La chair de Marilyn, les mots de Plath, les textes et interviews de ces deux femmes mêlés aux propos et impro des comédiennes pour créer une vibration, celle du féminin.

Et qui a dit qu'une femme devait nécessairement être parfaite ?

Équipe artistique

De & par : **Vanessa Bettane** et **Séphora Hayman**

L'école du Jeu de Delphine Eliet est un centre de formation professionnelle pour acteurs qui dispense un enseignement axé sur les capacités propres au corps de chacun.

36-38 rue de la Goutte d'Or, 75018. [www.ecoledujeu.com](http://www.ecoledujeu.com)

## **JEUDI 7 MARS - 20H30 – CONCERT SURPRISE**

***Chez La Môme, 16 rue Stephenson, 75018***

---

Afin de faire le lien entre le Festival au Féminin et la Journée des femmes, le Café-Resto des deux sœurs Sonia & Farida, La Môme, accueillera tous les amateurs de musique en lieu paisible pour une soirée placée sous le signe de la convivialité et du partage.

Pour la première fois ce lieu de passages prend part à la fête pour notre plaisir à tous.

À déguster sans modération !

# VENDREDI 8 MARS – A PARTIR DE 11H

*Au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon, 75018*

---

## JOURNEE INTERNATIONALE DES FEMMES

### 11h :

Le collectif « **Quelques-unes d'entre nous** » présente :

« Et puis... nous passions le pantalon français ».

Une lecture dirigée par Philip Boulay, inspirée des entretiens du sociologue bourdieusien Abdelmalek Sayad. Le collectif du Blanc-Mesnil et le sociologue ont en commun cette envie de bousculer beaucoup d'idées reçues, sur les migrations, les femmes, les quartiers populaires.

Équipe artistique

Avec : **Y. Amghar, K. Belhadi, O. Belhadi, T. Eladem, T. Boulemsamer, F. Daghefali, F. Lalouf, F. Lamri, F. Meddour, Z. Meddour, D. Ouanoughi, M. Rezzoug, A. Rouede, F. Taalba, M. El Hajoui, S. Kamsu ...**

### 13h : Repas

**15h :** Restitution de l'Atelier Mouna Belghali, à l'initiative de la Cie Graines de Soleil. Création théâtrale par les femmes de la Goutte d'Or.

#### **En transit**

**En transit** est le résultat d'un travail de création avec 9 comédiennes amateurs aux parcours différents.

Dans la zone de transit d'un aéroport,

9 femmes aux destinations et aux destins divers s'y croisent. Les langues se délient, des complicités s'installent, de nouveaux départs se dessinent dans cet espace de passages ...



Équipe artistique

Avec : **Myriam Benchikh, Nouria Hadjali, Sabrine Boudgelloul, Rosine Kaboré, Sonia Boussif, Manal Khallouk, Khadija Laaziz-Alaoui, Adiba Lemrabet, Maria Lopes**

Texte et mise en scène : Mouna Belghali

Régie générale : Abdeljabar Khoumrane

Distribution : Myriam Benchikh, Sabrine Boudgelloul, Sonia Boussif, Nouria

## Les partenaires 2013 du Festival au Féminin

---

**Un grand merci au Lavoir Moderne Parisien, à la Mairie de Paris et au Centre Musical FGO Barbara qui soutiennent le Festival au Féminin depuis longtemps, lui permettant aujourd'hui de fêter ses 10 ans.**



**Gazelle**

LE MAGAZINE DE LA FEMME MAGHRÉBINE  
[www.gazellemag.com](http://www.gazellemag.com)



arts et politiques

**MOUVEMENT**



---

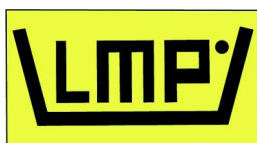
**L'Observatoire de l'égalité Femmes Hommes**



**MAIRIE DE PARIS** 

# LES LIEUX DU FESTIVAL AU FEMININ 2013

## LAVOIR MODERNE PARISIEN



«Le Lavoir Moderne Parisien est l'un des plus jolis, des plus intéressants théâtres de Paris. Ancien lavoir comme son nom l'indique, il est plein de charme et permet aux hommes de théâtre astucieux des scénographies passionnantes. Perdu au fond du XVIIIème arrdt, ce théâtre est comme un phare de culture ». Jean-Luc Jeener, Figaro Magazine. Partenaire historique du Festival, espérons que ce «phare» continuera de briller ces prochaines années.

## CENTRE MUSICAL FGO BARBARA



Porté politiquement et administrativement par le secteur de la jeunesse de la Ville de Paris, ce projet majeur revêt une dimension culturelle essentielle. Destiné aux jeunes de 13 à 28 ans, cet équipement public développe une aide personnalisée forte en termes de soutien aux groupes et à leurs projets musicaux.

## THEATRE DE VERRE



«Vingt-cinq années d'actions, à arter ensemble ; vingt-cinq années que des artistes se rencontrent, se confrontent, et apprennent à vivre et travailler ensemble; vingt-cinq ans d'expérimentation, de création, de résistance; vingt-cinq ans enquête d'une alternative sociale, politique et artistique... Nous travaillons à l'art, et avec l'art nous travaillons à la culture, pour la renouveler, la démocratiser, l'élargir, la rendre plus participative. Nous faisons partie de cette culture underground, de ces rhizomes qui croissent et se développent dans l'humus social, générant fleurs et tiges pour faire de la culture un éden au cœur de nos cités». Luis Pasina, Directeur.

## THEATRE DE LA REINE BLANCHE



Le Théâtre de la Reine Blanche a ouvert ses portes en septembre 2006. Avec une jauge de 200 places, la qualité de l'équipement technique (son et lumière) et les compétences de l'équipe, il a su prendre une place prédominante dans la détection et la promotion des artistes émergents. La salle de spectacles est un tremplin et donne aux artistes ayant acquis un réseau professionnel et public, les moyens de passer une étape qualitative et quantitative.

## THEATRE DE L'ETOILE DU NORD



«A l'origine la création de ce théâtre tient plus du hasard et d'un enchaînement de circonstances que d'un projet déterminé. Il y avait une toute jeune compagnie qui au cours de l'année 1979 était à la recherche d'une salle de répétition. Parallèlement à cela, j'avais remarqué qu'un théâtre où je m'étais rendu à plusieurs reprises, n'apparaissait plus dans les lignes programmes des revues Le «Théâtre Paris Nord» est devenu le «Théâtre 18», s'est transformé en «Dix-Huit Théâtre» et a achevé sa mutation en devenant «L'étoile du nord» Jean Macqueron, Directeur

## CAFE RESTAURANT LA MOME

Un lieu chaleureux porté par deux sœurs qui chaque jour régaler les visiteurs de leurs menus alléchants. Face à l'Eglise St Bernard, La Môme accueille tous et toutes avec simplicité et enthousiasme devenant ainsi l'un de ces endroits du 18<sup>e</sup> où l'on se sent bien.

## **Réservations et tarifs FESTIVAL AU FEMININ 2013**

Réservations auprès de la :



**Graines de Soleil**

**Compagnie Graines de Soleil**

**01 46 06 08 05 / 09 71 32 55 84**

**grainesdesoleil@gmail.com**

7, rue de la Charbonnière – 75018 Paris

[www.festivalaufeminin.com](http://www.festivalaufeminin.com)

**Centre Fleury Goutte d'or Barbara :**

**Samedi 2 mars, 21h - 8€**

**Théâtre de Verre :**

**Samedi 2 mars, 20h30 - 8€ Réservation obligatoire**

**Lavoir Moderne Parisien :**

**2/3/5/6/7 mars**

**18h30 le 3 mars – 2,5,6,7 à 20h30**

**15€ plein tarif, 10€ tarif réduit\*, 5€ adhérents**

**\* Tarif réduit : étudiant, demandeur d'emploi. Associatif : 8 €**

**4 mars, 21h : O chapeau !**

**8 mars : 1€**

**Théâtre de la Reine Blanche :**

**Mardi 5 mars, 19h - Entrée libre**

**Théâtre de L'Etoile du Nord :**

**Jeudi 7 mars, 20h30 - 10€**

**Café Restaurant La Môme :**

**Jeudi 7 mars, 20h30**

**Entrée libre**